

讨论稿

建设长者友好型戴瑞宾市： 机会、限制与方案

市长寄语

戴瑞宾市议会积极致力于成为长者友好型城市,大力支持老年居民保持积极活跃、得到尊重,能按照自己选择的方式生活。我们已经委托专人就我们为本市老年人提供援助的情况进行了复审,现诚邀您提供反馈意见。在此,我想首先解释一下我们为什么委托专人进行此次复审。

长者照管体系不仅一直在变化,而且将来还会进一步变化。联邦政府将对长者照管服务资助进行更进一步的重大改革,市议会需要对此做出响应。

联邦政府资助的长者照管体系设有三个级别的援助: Residential Care (养老院照管)、Home Care Packages (上门照管组合),以及Commonwealth Home Support Program (联邦上门援助计划, CHSP)。

当前,市议会仅收到提供Commonwealth Home Support Program服务的资助。这些服务面向需求级别低,刚刚开始需要一些上门援助(包括个人照管和家务协助)的人士。我们目前为戴瑞宾市的大约3,500位社区成员提供这些服务。

自2020年7月起,联邦政府计划将CHSP资助的各项服务全部转到基于市场的竞争环境中。这将改变市议会可以提供服务的方式。这对于最容易受到影响的老年居民来说意味着什么,市议会对此深感担忧,并已要求联邦政府将当前的CHSP资助时间延长至2020年以后,以便为社区提供更多的确定性。

您可能也知道,联邦政府已经宣布由皇家委员会负责调查长者照管质量与安全事宜。我们已经要求皇家委员会调查上门照管资助事宜。我们希望联邦政府能够听取我们的意见。

作为对于先前联邦政府宣布的变革的回应,市议会正在对其为戴瑞宾市65岁以上人士提供的援助进行全面复审。市议会已经委任由两位杰出的维州人(Rhonda Galbally AO和Peter Allen)组成的独立小组进行此次全面复审。

复审小组将考虑市议会在2020年以后应当提供什么服务,包括可能提供哪些新服务,以及可能扩展、减少或改变哪些当前服务。联邦政府的资助可能从2020年起发生改变,但市议会打算继续落实其为老年人提供服务的当前年度预算——即承诺每年拨款约600万元。

社区反馈意见和建议是此次复审的重要组成部分。首轮社区意见征询活动将于2018年10月开始。

复审小组特地编写了本讨论稿以邀请您提供反馈意见。复审小组热诚欢迎大家提交反馈意见和建议。

您可以通过回应“和我们分享您的想法(Tell us your thoughts)”这一部分来提供反馈意见,并将其邮寄给市议会。

此外,您还可以登入yoursaydarebin.com.au/growingolder填写本调查表,或者递交自己的书面意见。

查询有关如何发表您的意见的更多信息,请参阅第9页。



Kim Le Cerf议员
戴瑞宾市市长

戴瑞宾市议会承认Wurundjeri人是这片土地的传统拥有者和监护人,并向他们的祖先和长辈致以崇高的敬意。

简介

戴瑞宾市议会积极致力于建设长者友好型城市，倡导尊重和支持老年人并赋予老年人权能，让他们能够幸福地生活、保持健康和社交联系，尽可能延长在自己家、邻里街区和社区中生活的时间。

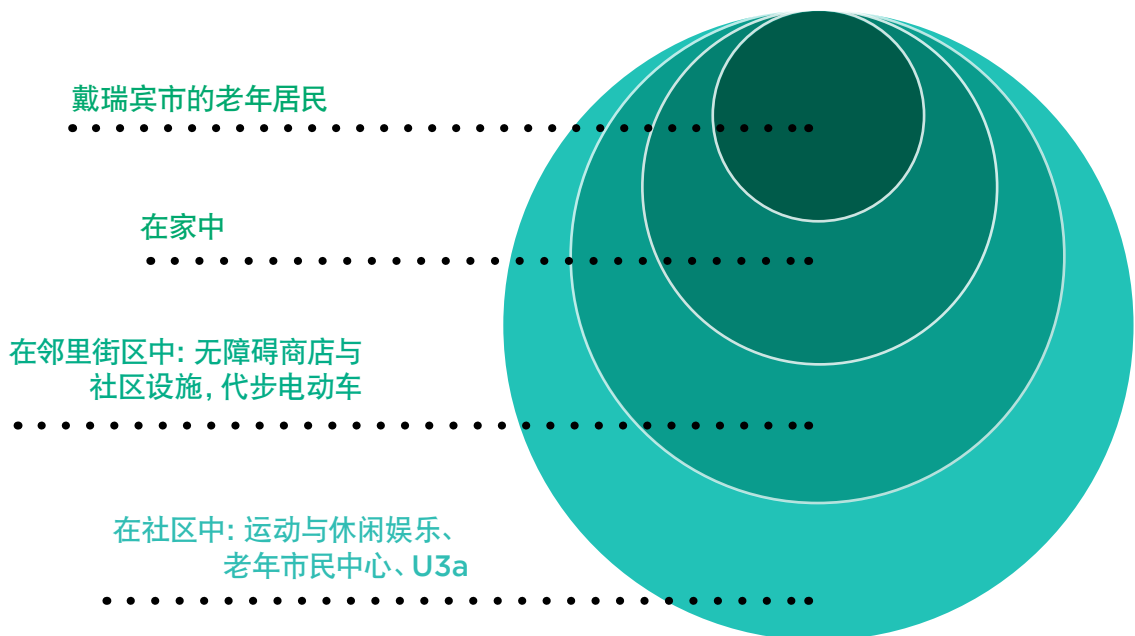
戴瑞宾市人口多元，现有居民约160,000人，预计到2041年将增长至约230,000人¹。

在未来十年中，戴瑞宾市达到退休年龄的人口预计将增长20%（或4,264人）。正如许多其它地方政府管辖区一样，戴瑞宾市80岁及以上居民的人数也在不断增长。

令人欣慰的是，戴瑞宾市的大多数老年居民都很健康活跃。很多人都在社区中起着积极的作用，甚至有不少人仍在继续工作²。

然而，也有一些老年居民需要协助才能在家中正常生活；多年来，戴瑞宾市议会一直在为他们提供协助。历来也有许多不同机构在戴瑞宾市提供一系列服务，包括护理、联合保健及社交援助计划等，协助居民安全地在家独立生活。

长者 - 家庭与社区



¹ 2016年人口普查报告，澳大利亚统计局

² 在戴瑞宾市，有1,587名65岁及以上的居民（占同龄居民的7.6%）参加带薪工作，占戴瑞宾市劳动力总人数的2.3%（2016年人口普查报告，澳大利亚统计局）

市议会服务

30多年来，戴瑞宾市议会一直在为本市的老年居民提供服务，并为此而深感自豪。

戴瑞宾市议会是最早提供Home and Community Care（上门及社区照管，HACC）服务的市议会之一。2016年，在联邦政府重大改革的推动下，戴瑞宾市议会成为了用于取代HACC的Commonwealth Home Support Program提供机构（详见附录1）。

CHSP服务类似于HACC，协助老年居民安全地住在自己家中，并得到良好的照管（详见附录2）。

CHSP得到拨付给市议会的整笔拨款资助。在2017-18年度，联邦政府的拨款额为597万元（详见附录3）。在长者与残障部的计划开支总额中，客户出资978,461元，市议会出资602万元。市议会出资600多万元援助老年居民，在地方政府长者照管与援助人均资助方面名列前茅（详见附录3）。

市议会的出资额弥补了联邦政府拨款额及客户费用收入与市议会提供CHSP资助服务实际支出之间的差额。市议会的这笔资金还用于支付市议会各项服务及CHSP之外的各项计划的费用（详见附录2）。

市议会承诺维持在老龄化领域每年出资600万元³；这些资金的用途和使用方案将结合联邦改革及此次复审所确定的优先事项进行考虑。

联邦政府已暗示将于2020年7月1日起停止拨付每年600万元的CHSP整笔拨款。2018年9月3日，市议会通过了一项议案，要求联邦政府将整笔拨款的年限延长

至2020年之后，以便在长者服务援助方面为维州居民提供更多的确定性⁴。

市议会的各项服务备受客户的欢迎。然而，市议会各项服务的使用率却在不断下降，主要是因为联邦政府改革，以及新的长者照管服务体系，为人们提供了更多协助选择余地，让人们可以根据自己的需求级别做出选择。

2016年推出的多项变革包括全国单一入口门户网站My Aged Care（我的长者照管）⁵，该网站指引新的申请人及现有客户了解长者照管体系中的其它级别服务，例如Home Care Packages，并允许人们选择自己的上门援助提供商。

变革促生了新提供商，现有提供商也在不断扩展服务，因此为需要上门援助的居民提供了更多、更丰富的选择

现在正是市议会考虑其角色，确保老年人在家和社区中获得所需援助的时候⁶（详见附录5服务使用概要）。

戴瑞宾市的老年人

戴瑞宾市拥有大约160,000名多元文化居民⁷。他们收入水平不同，存在着贫富不均和社会隔离现象。

未来10年期间，就在总人口中所占的比例而言，戴瑞宾市的老龄人口有望保持稳定，到2026年，戴瑞宾市65岁以上的人士将增加4,000人。其中65-79岁人口将增加24%，80岁以上人口将增加11%（详见附录6）。

与澳大利亚各地一样，戴瑞宾市老年人活得更长。

^{3, 4} 2018年9月3日市议会会议

⁵ My Aged Care是联邦长者照管系统的名称。该系统以电话中心和网站为主，负责管理Residential Care（养老院临时照管，最高级别的需求）、Home Care Packages（1至4级）和CHSP（初级）这三个级别的援助。

⁶ 目前，老年人本人必须选择自己的提供商——他们可能选择市议会，也可能不选择市议会，因为每一种服务都已经有其他选择。2020年7月以后，联邦改革驱动市场竞争，而现有的整笔资助也将终止（详见附录4）

⁷ 2016年人口普查报告，澳大利亚统计局

而原住民和托雷斯海峡岛民群体则是其中的一大例外。原住民和托雷斯海峡岛民的预期寿命平均要比非原住民澳大利亚人低10岁⁸。

影响原住民和托雷斯海峡岛民老年人身心健康的问题需要优先高度关注。

造成不良健康状况的原因还包括促成较高死亡和患病风险的社会因素，例如贫困与不平等、租房（相对于拥有住房）、CALD身份、性别、性取向、歧视以及社交网络排斥等。其它因素包括老年人的身心健康问题，例如慢性病。

虽然戴瑞宾市大多数老年居民将活得更长，但只有理解、接受和应对长寿带来的各种挑战和机会，才能享受长寿的益处。这就要根据千差万别的老龄人口不断变化的需求和期望做好规划，这些差别包括收入、文化、种族、性别和性取向等。

有意义的选择和控制在

此次复审的核心是对老年人控制自己生活的权利和需求要采取开放而非限制的方式——让他们在生活的各个方面都能有所选择这一原则。

有意义的选择和控制在⁹需要信息、知识、指导，有时还需要争取这些选择权，同时还需要考虑种族、语言和文化、收入水平，以及身心健康状况等因素。

此次复审还承认没有稳定住房和依靠不充裕的澳大利亚政府福利金生活的老年人选择有限、处于弱势地位。

虽然强调让老年人保持独立生活能力非常重要，但强调需要提供更多机会与他人分享、互帮互助、与他人交流互动也同样非常重要¹⁰。

这可能需要开发和拓展现有机会和新机会，让大家共同为公民和社区生活做贡献。

相应的，这可能意味着丰富多彩的社区活动和组织网络需要更加欢迎老年人，必须在修改规则和改善机会平等方面变得更加积极主动，包括引入新的方式让不同年龄的人相互交流，同时积极开拓外展服务，让老年人能够积极地参与其中。

澳大利亚各地，身心康健、积极活跃的老年人的数量在不断增加。除了充分利用自己的休闲时间和学习机会之外，他们还希望用自己的技能、知识和丰富经验为所在社区做贡献，协助社区中的其他人，包括其他老年人。

从另一方面来说，随着老年人口的老龄化，那些不可避免地变得年迈体弱、有残障和/或有健康问题的人士，将需要持续不断的援助才能继续在家中生活。尽管有残障和健康问题，老年人还是应当有机会尽可能在家中、邻里街区中和社区中保持积极活跃。

⁸ <https://www.aihw.gov.au/reports/life-expectancy-death/deaths/contents/life-expectancy>

⁹ 澳大利亚长者照护质量管理局文献综述：消费者选择以及对上门与社区照管的看法。2018年3月9日。由活跃与健康的老龄化顾问委员会提供。

¹⁰ 满足老年人的社交联系与在家独立生活需求。墨尔本北部社区计划征求意见结果。Pope, J. 2018年3月。Banyule、Darebin、Moreland、Nillumbik、Whittlesea及Yarra City市议会。

老年人 - 家居之外

在检查、复审和评估市议会的方案时，必须明白虽然协助老年人继续住在家中是他们幸福生活的一个十分重要的方面，但也要考虑到其它重要方面。

日常生活要求老年人能够走出家门，去他们需要去的所有地方，例如主要服务场所、商店、休闲娱乐场所，以及社区组织等。

此外，老年人还需要能去亲友家探访。可以去到别人家需要有各种交通方式选择，包括机动车辆和各种无障碍建筑物，因此需要增加经济实惠的无障碍私人住宅的数量。

为了确保老年人尽可能长时间地保持身心健康，他们要保持社交联系，而不是变得孤立和孤独。

老年人不仅需要能够维持和扩展社交网络，而且需要能够找到和参加各项社区活动，并有机会作为受尊重的成员、参与者和志愿者做出自己的贡献。



和我们分享您的想法

就下面的每个主题提供您的想法、主意和反馈意见，同时考虑每一部分中的问题。之所以包括这些问题，就是为了帮助引导会话和启发您进行思考。

在自己的家中生活

戴瑞宾市的老年人得到受到尊重和支持的工作人员提供的机动灵活的个性化上门援助，从而感到安全有保障，能够保持独立生活。

思考问题



- 市议会应当继续提供市议会运作的现有长者照管服务吗？还是需要拓展、减少或改变这些服务？
- 在支持继续为老年人提供高品质服务方面，市议会应当起到什么作用？
- 市议会怎样可以让受雇援助老年人的人在工作中得到尊敬、重视和回报？
- 在援助老年人方面，是否需要有任何新岗位或增加现有岗位的职责？
- 提供的上门服务是否足够灵活？
- 如果有任何服务需要更新或者用新服务取代，应该是哪些服务？
- 市议会应当如何援助以及和原住民和提供商协作，才能使原住民获得受尊重的高品质服务？
- 各个服务机构当前对CALD社区的需求敏感吗？怎样可以改进？
- 各服务机构如何才能敏感地对LGBTI社区的需求做出反应？
- 有人告诉他们说，他们担心弱势老年人会被忽视¹¹，市议会通过什么方法能解决这个问题？
- 应当为社区中的弱势老年人提供哪些形式的援助？

高品质信息、指导和中介服务

戴瑞宾市的老年人通过获取优质的信息、指引、维权和中介服务做出有意义的选择，从而得以控制自己的生活。

思考问题



- 老年人及其家人向市议会反映说¹²，查找就服务、援助、社区选择和机会做出决定的相关信息很困难。
- 人们获取所需信息和指引的最佳方式是什么？
- 老年人如何能获得主动帮助，充分行使自己的选择权和控制权？
- 谁应当援助那些因语言或文化水平障碍，或者因处于弱势地位（例如患有慢性疾病或心理健康问题）而不会使用联邦政府新系统的人士？
- 谁应当宣传和维护处于最弱势地位、与社会隔绝的老年人的需求？

^{11, 12} “戴瑞宾市长者需求复审”，2017年9月。戴瑞宾市议会。

家居之外

戴瑞宾市的老年人能够通过经济实惠的无障碍交通、助行器、科技及无障碍建筑环境全方位参与社区生活。

思考问题



- 老年人向市议会反映说¹³，他们想要轻松安全地外出，去戴瑞宾市的公共空间、街道、购物区、洗手间和公园。市议会如何帮助他们实现这一愿望？
- 我们需要更多统一设计的经济实用无障碍住房，市议会可以如何帮助我们实现这一愿望？
- 为确保需要移动设备（包括代步电动车等）的老年人能够如愿以偿，市议会还能做哪些事情？市议会可以做什么？

建立联系做贡献

戴瑞宾市的老年人应当有机会通过做义工和提供服务为所在的社区做贡献。

思考问题



- 老年人想奉献他们丰富的技能和经验，他们告诉市议会¹⁴希望能够更长时间地在社区生活中保持积极活跃。如何才能更好地发挥老年人的作用？
- 市议会应当如何提供更多机会，充分利用老年人的技能、经验和专长？
- 市议会是否应当考虑拨款为老年居民提供做义工的机会？

社区之中

通过参加各种包容性的社区活动和组织，包括与学习、文化、环境、信仰与精神、运动与休闲、长者、CALD、原住民、LGBTI、照管者及非正式的援助提供者相关的社区活动和组织，戴瑞宾市的老年人应当有越来越强的归属感、联通感和幸福感。

思考问题



- 一些居民向市议会¹⁵反映说，随着年龄的增加，他们担心被孤立或者会很孤独。市议会如何协助居民联系社区（包括戴瑞宾市的各类社团）？
- 市议会应当如何支持老年人参与戴瑞宾市的社区生活？
- 市议会应当如何调整其拨款计划的结构，以协助老年居民联系各类社团（详见附录7）？
- 市议会是否应当要求接受市议会拨款或资助的社区组织，在使用拨款时将老年人的需求考虑在内？
- 市议会是否应当通过一次性拨款改善整个社区的无障碍设施？
- 是否有足够的社区场所可供老年人聚会？这些场所能够满足老年人的需要和期望吗？



^{13, 14, 15} “戴瑞宾市长者需求复审”，2017年9月。戴瑞宾市议会。

参与和发表意见的其它方式

就本讨论稿提供反馈意见是首轮征求意见活动的一部分。提交反馈意见的截止日期是11月23日。

除了递交反馈意见表之外，您还可以通过以下方式发表自己的意见：

- 将书面意见通过电子邮件发送至 **AgeFriendly@Darebin.vic.gov.au** 或者邮寄至 Darebin City Council PO Box 91 Preston VIC 3072
- 在听证会上递交意见（听证会预定于2018年12月6日举行）

您也可以告诉市议会工作人员或者在一系列社区参与活动中提供反馈意见，包括：

- 系列邻里街区信息会（详见下文）
- “随到随听长者月信息会”，时间：10月18日星期四下午1:00至6:00；地点：Preston 市政厅

此外，还可以在长者社团会议和活动以及“长者月”活动中向市议会工作人员反映。

快闪活动	详情
快闪活动1 - Preston 10月11日星期四 中午12:00至下午2:00	Preston图书馆, 266 Gower Street
快闪活动2 - Reservoir 10月12日星期五 上午10:00至11:00	East Reservoir老年居民中心, 7a Strathmerton Street 朋友邻居早茶会
快闪活动3 - Reservoir 10月16日星期二 上午10:30至11:30	戴瑞宾男士工作室 您的社区健康, Crevelli Street与Blake Street转角处
快闪活动4 - Preston 10月17日星期三 中午12:00至下午1:30	Preston市场 市场小组
快闪活动5 - Kingsbury 10月19日星期五 下午5:30至6:30	Kingsbury保龄球会所 Arch Gibson Reserve, Dunne Street
快闪活动6 - Reservoir 10月24日星期三 中午12:00至下午2:00	Reservoir图书馆 23 Edwardes Street
快闪活动7 - Preston 10月25日星期四 上午11:30至中午12:00	社区午餐会 Preston基督教堂, 81 High Street
快闪活动8 - Northcote 11月7日星期三 中午12:00至下午2:00	Northcote图书馆 38 Separation Street
快闪活动9 - Fairfield 11月8日星期四 中午12:00至下午2:00	Fairfield图书馆 121 Station Street

接下来的几个步骤

在本次首轮征求意见活动后, 复审小组将分析社区反馈意见, 并根据所有调研结果制订一份带有推荐意见的报告草案。

该报告将于明年二、三月份再次征求社区意见, 并由市议会于2019年4月做出最终决策。

在此之前, 市议会不会就复审做任何决策。

更多信息

查询更多信息:

- 请访问我们的网站:
yoursaydarebin.com.au/growingolder
- 发送电子邮件至
AgeFriendly@darebin.vic.gov.au,
订阅我们的“越老越活跃”(Older and Active) 新闻通讯
- 致电8470 8888联系市议会

术语表

ACAS - Aged Care Assessment Service (长者照管评估服务): 面向有较复杂照管需求及需要更高级别援助(例如上门照管组合、养老院临时照管或养老院长期照管)的人士。

长者友好型城市 - 戴瑞宾市议会积极致力于成为世界卫生组织(WHO)全球长者友好型城市网络的成员。这涉及到创建一个赋予老年人权能, 解决社会包容与尊重、社区援助与医疗保健服务、公民参与和就业、社会参与、交通出行、住房与建筑环境等问题的社区。

长者照管改革 - 联邦政府为改变澳大利亚各地的长者照管服务资助与提供方式而制定的联邦政府十年规划。在2013年“活得更长、活得更好”(Living Longer Living Better)立法的指导下, 此项改革现已推行了6年, 将于2022年结束。

整笔(或拨款)资助 - 向相关组织定期预付的经上报批准的资助额, 用于在约定期限内依约提供特定类型和数量的服务。

CALD - 多元文化和语言社区。 用于描述出生于海外, 英语不是其第一语言, 以及生活受到多元文化重要影响的人士。

CHSP - Commonwealth Home Support Program (联邦上门援助计划)。 作为Aged Care Reform改革的一部分, CHSP是为65岁以上人士(原住民和托雷斯海峡岛民为50岁以上)提供的低级别服务资助的计划。

HACC - Home and Community Care (上门与社区照管)。 过去用于为维多利亚州各地的老年人及较年轻的残障人士提供上门援助服务资助的计划。自上世纪八十年代后期至2016年6月, 市议会曾依据该计划提供上门援助服务。2016年6月CHSP取代该计划, 为老年人提供服务。

Home Care Packages (上门照管组合): 为需要较高级别或较复杂援助(超过CHSP所能提供的级别)的人士提供的统筹援助。组合服务分为四个级别。

LGBTI - 用于描述男、女同性恋者、双性恋者、变性人、双性人群体的概括性术语的缩写。

My Aged Care (我的长者照管, MAC) - 2016年开始实行的联邦长者照管系统。根据需求评估结果提供三种级别的援助: 养老院照管、上门照管组合和CHSP服务。通过My Aged Care网站或其电话中心获取服务。My Aged Care是开始办理在澳大利亚各地获取长者照管服务手续的单一入口。

RAS - Regional Assessment Service (区域评估服务)。 为只需要较低级别的援助就可以继续在家独立生活的人士提供上门援助评估。RAS可以将人们转介到CHSP以及My Aged Care系统之外的其它社区服务。

附录

附录 1. 联邦长者照护改革给上门援助服务带来的新变化概要

长者与社区视角

2016年7月联邦改革之前	现在	2020年6月之后
上门与社区照护 (HACC)	联邦上门援助计划 (CHSP)	CHSP与Home Care Packages (HCP)
市议会为主要提供商	较多地区提供商, 较多广告	许多提供商, 广告随处可见
通过电话或面对面方式直接将当地社区转介到市议会	人人都要通过My Aged Care从服务清单中选择服务	人人都要通过My Aged Care
评估服务由市议会提供	评估服务是地区评估服务 (Regional Assessment Service) 的一部分, 当地办事处设在市议会	很可能是大规模的Regional Assessment Service与Aged Care Assessment Service (长者照护评估服务, ACAS) 相结合
市议会有自己的记录档案	集中式客户记录档案	集中式客户记录档案

提供商视角

2016年7月联邦改革之前	现在	2020年6月之后
上门与社区照护 (HACC)	联邦上门援助计划 (CHSP)	CHSP与Home Care Packages (HCP)
市议会为主要提供商	增加了可用提供商的数量	多家提供商竞争客户
周期性提前拨款	提前拨款, 固定期限, 直至2019年6月, 可能会延长至2020年	不确定的收入流
以当地为主	全国性系统, 带有一定的地方侧重性	完全的全国性系统
当地制定的系统、表格和流程	全国联网系统: 评估员、提供商、客户	全国联网系统: 评估员、提供商、客户
市议会有自己的评估组	地区评估服务有一定地方侧重点/知识	很可能是按服务地区进行大规模的地区评估, 较少地方性
将当地社区直接转介给市议会	单一入口 - My Aged Care	单一入口 - My Aged Care
所有转介都进入市议会自己的服务	客户使用My Aged Care (在线) 服务查找器从列出的提供商中选择	客户使用My Aged Care (在线) 服务查找器从列出的提供商中选择
市议会有自己的记录档案	集中式客户记录档案	集中式客户记录档案

附录 2. 市议会长者服务清单

由市议会提供的CHSP 服务	说明
评估	家访、讨论、制订目标和援助方案
家务协助, 购物	帮做基本家务, 例如住宅大扫除、购物、洗衣服/床上用品、支付账单、洗餐具
上门维护/改装	住宅室内外与花园的维修/维护, 以改善安全性、无障碍通行能力, 方便老年人的独立生活, 例如扶手、杠杆式水龙头和台阶改建等
餐食	购买现成餐食, 送到客户家中或所在的中心
个人照管	协助日常起居和个人护理, 例如洗澡、如厕、穿衣、梳妆打扮、自服的药物
灵活的暂休	上门暂休服务, 以及某些个人获取社区提供的暂休
社交援助小组	现场 (Yanada House) 结构式集体活动或者各种郊游活动。包括协助搭乘往返住所与活动地点的交通, 以及基于中心的活动。现场制备午餐。
市议会提供的非CHSP资助的服务	
交通	社区巴士为社区成员提供的交通, 从家中或要求接送的地点: 在每周的特定日子和时间前往特定目的地, 例如 Northcote 广场、Preston 市场, 或者要求去的市内目的地。
排水沟及窗户清洁	市议会以代金券形式为65岁及以上社区成员提供的辅助性服务
住房援助服务	为寻找市议会拥有提名权的住宅或物业的老年人提供信息、协助和排队名单管理
资助与援助计划	为30多个长者会所和社团提供财务、实际和实物援助
长者居民中心与场所	为长者会所、社团和活动维护和协调六个经济实惠的租赁场所
戴瑞宾市巴士租赁	为社区会所和社团维护并协调经济实惠的市议会迷你巴士出租服务

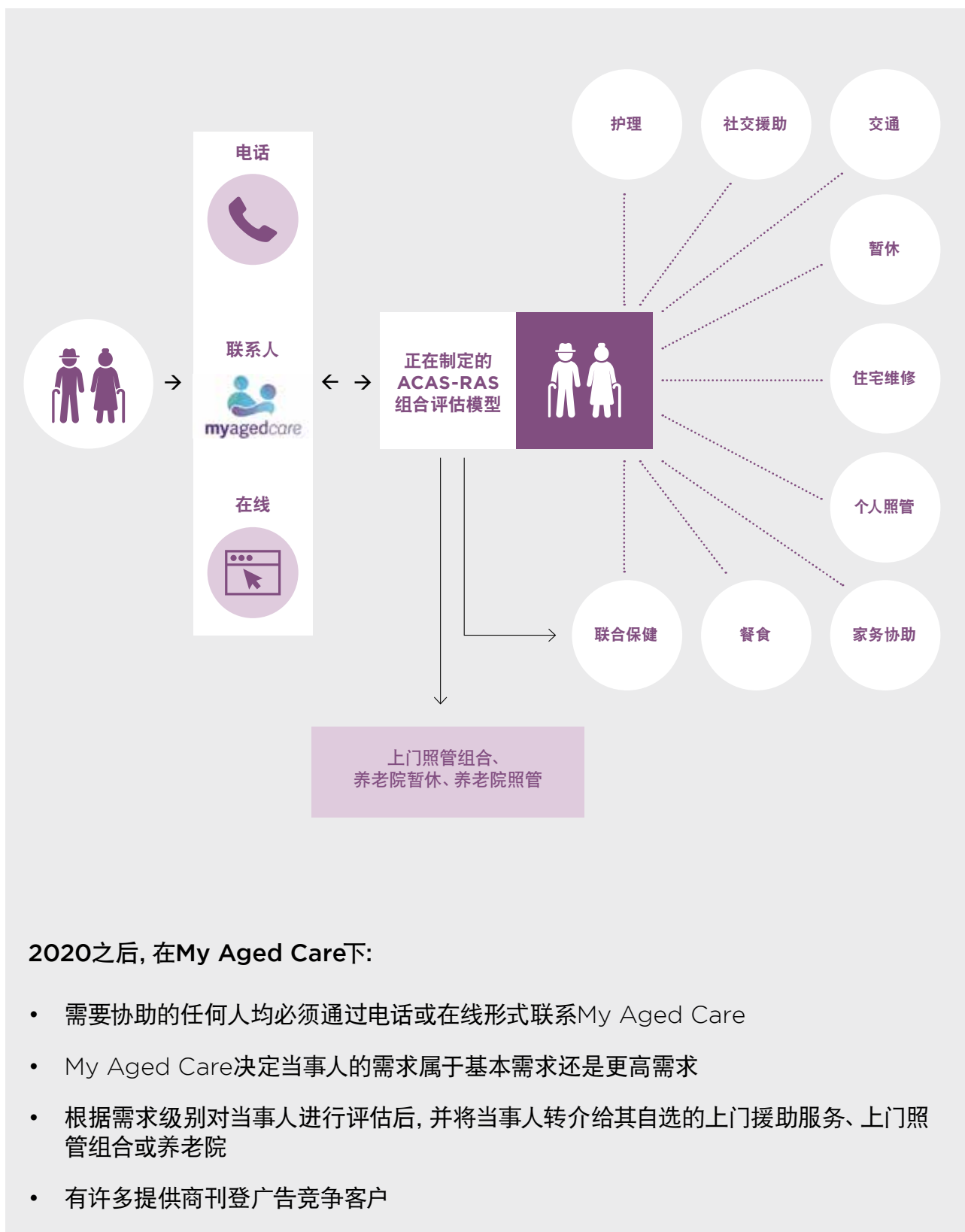


附录 3. 过去5年的长者与残障人士服务开支

年度	市议会	%	HACC拨款	%	其它州/联邦政府拨款	%	用户费用	%	其它收入	%	总计费用*
2013-14	6,617,316	42.1	6,431,252	41	779,518	5	1,506,942	9.6	365,932	2.3	15,700,960
2014-15	6,983,351	43.6	6,858,104	42.8	459,243	2.9	1,467,374	9.2	254,434	1.6	16,022,506
2015-16	8,086,471	48.4	7,081,911	42.4	129,920	0.8	1,299,721	7.8	92,393	0.6	16,690,416
年度	市议会	%	CHSP拨款	%	DHHS拨款	%	客户费用	%	其它收入	%	总计费用*
2016-17	6,747,098	43.5	5,837,379	37.6	1,685,085	10.9	1,172,459	7.6	83,122	0.5	15,525,143
2017-18	6,018,508	42.7	5,965,771	42.3	1,034,476	7.3	978,461	6.9	90,640	0.6	14,087,856

* 不含公司日常管理费用

附录 4. 2020年之后的资助和服务获取图表



附录 5. 戴瑞宾市为个人提供的服务和计划 – 过去三个财政年度的服务统计数据

服务时数	提供服务的时数		
	2015-16年度	2016-17年度	2017-18年度
家务协助	84,908	77,401	71,055
个人照管	38,400	31,080	22,081
成人暂休/65岁以上	15,305	8,028	4,626
暂休/65岁以下	11,736	8,978	1,471
住宅维修	1,185	710	1,549
社交援助小组	15,553	12,501	10,614
照管人援助	1,421	1,931	547
社区交通	1,999	1,760	1,854
总计时数	170,507	142,389	113,797

餐食	提供的餐食数量		
	2015-16年度	2016-17年度	2017-18年度
上门送餐	59,790	53,194	34,459
中心餐食	997	327	115
总计餐食次数	60,787	53,521	34,574

评估服务时数	2015-16年度	2016-17年度	2017-18年度
评估服务时数	11,299	9,966	9,425

备注: 上述统计数字含65岁以下客户的统计数据, 包括转到NDIS的客户, 以及戴瑞宾市议会作为HACC PYP计划的一部分仍在为其提供服务的客户。

附录 6. 2016-2026年戴瑞宾市人口预测 (2016年人口普查结果)

年龄组	2016年 人口普查 (调整后 的估计数字)	2021年 (估计数 字)	2026年 (估计数 字)	2016年至2021年 的变化情况		2016年至2026年 的变化情况	
总计人口	155,022	173,386	189,985	18,364	(+12%)	34,963	(+22%)
65岁以上 人口总计	21,522	23,336	25,786	1,814	(+8%)	4,264	(+20%)
80岁以上 人口总计	7,359	7,911	8,187	552	(+7%)	828	(+11%)
65-79岁 人口总计	14,163	15,425	17,599	1,262	(+9%)	3,436	(24%)

附录 7. 市议会为老年人会所和老年人社交团体提供的拨款与资助

老年居民会所资助与援助计划

本计划由长者与残障部负责管理实施, 专门为老年人会所和团体提供援助。

在2017/18年度, 本计划拨款资助了29个讲希腊语、意大利语、马其顿语、英语和波兰语的老年成人团体和会所。

资助包括免费使用市议会拥有的六个老年市民中心, 以及三辆供租用的迷你巴士。市议会还承担了与场所租赁及公共责任保险相关的间接费用, 总计44个团体从中受益。

2017/18年度老年市民会所资助与援助分配情况		
资助类型	受援助的团体数量	分配情况
老年市民团体 社区拨款	29个	141,038.10元
公共责任与场所租赁	44个 (含上述29个)	121,738.06元
总计	44个	262,776.16元

此外, 面向所有社区团体的市议会社区拨款计划, 还为援助戴瑞宾市的40个老年人团体拨付了总计51,995元的社区拨款和社区设施补贴。

CITY OF DAREBIN

274 Gower Street, Preston
PO Box 91, Preston, Vic 3072
T 8470 8888 F 8470 8877
E mailbox@darebin.vic.gov.au
darebin.vic.gov.au



National Relay Service

If you are deaf, or have
a hearing or speech impairment,
contact us through the
National Relay Service.
relayservice.gov.au



Speak your language T 8470 8470

العربية	Italiano
繁體中文	Македонски
Ελληνικά	Soomalii
हिंदी	Tiếng Việt